

大阪大学グローバルCOEプログラム「コンフリクトの人文国際研究教育拠点」
「コンフリクトの人文」セミナー 第35回
国立民族学博物館 研究戦略センター セミナー

ポストコロニアル世界における私たちのミュージアムと他者のミュージアム

——フランスからの眺望——

Museums of Ourselves, Museums of the Other in a Post-colonial World: A View from France

講師：ブノワ・ド・レトワル (フランス国立科学研究センター (CNRS) 研究員)
Dr. Benoît de L'Estoile (Research Fellow, CNRS, Paris)

要旨：

対象領域の画定や資料の蒐集、展示方法といったものを通じて、ミュージアムは世界を秩序立ててゆく。ほとんどのミュージアムは、芸術、歴史、文化のいずれを扱うものであれ、特定の共同体について「私たちはだれなのか」という問いに答える語りを提供する限りにおいて、「私たちのミュージアム」であると言える。一方で、人類学やプリミティヴアートなどを扱うようなミュージアムのいくつかは、「他者のミュージアム」である。このようなミュージアムは「他者とはだれなのか」という問いに答えるものである。

私たちと他者との境界が、絶えずぼやけたり引きなおされたりするこのポストコロニアル世界においては、他者のミュージアムの多くは自らを再定義しようと必死になっている。これとは対照的にフランスでは、著名な建築家ジャン・ヌーヴェルによって設計された豪華な他者のミュージアムが2006年、エッフェル塔の近くに開館した。この新しいケ・ブランリー・ミュージアムは、ジャック・シラク大統領によってグローバルな一元化のリスクに対する反対声明として構想され、「原初芸術 (Arts premiers)」としてアフリカ、アメリカ、アジアそしてオセアニアの工芸品を展示することで「文化的多様性」を称揚している。これまでの人類学ミュージアム (1938年開館の人類博物館 Musée de l'Homme) に代えてこの新しいミュージアムをつくるという選択は、フランスにおける「他者への嗜好 (Taste for the Other)」の変容について何を物語っているのだろうか。この変化した状況下で、アクターであると同時に翻訳者である人類学者の立場とはどのようなものだろうか。

本講演は、フランスの事例を扱うものではあるが、同時に、私たちのミュージアムと他者のミュージアムのあいだの区別が異なったかたちをとっている日本のコンテクストとの比較による対話への呼び水となることを意図している。[英語講演、通訳無し]

講師紹介：

ブノワ・ド・レトワル：フランス国立科学研究センター (CNRS) 研究員。元 EASA (ヨーロッパ社会人類学会) 副会長。主要な著書に *Le Goût des Autres: De l'Exposition coloniale aux Arts premiers*, Flammarion, 2007 (『他者への嗜好：植民地博覧会から原初芸術へ』)がある。また編著として *Empires, Nations and Natives. Anthropology and State-making*, Duke University Press, Durham, 2005, (F. Neiburg, L. Sigaud との共著)がある。

日時：2009年9月10日(木) 16:30 ~ 18:00

会場：国立民族学博物館 2階 第3セミナー室 (参加無料・予約不要)

お問い合わせ先：

大阪大学大学院
人間科学研究科人類学研究室
e-mail: globalra@hus.osaka-u.ac.jp
電話 06-6879-8085 / 06-6877-5111

国立民族学博物館
研究協力課研究協力係
e-mail: kenkyok@idc.minpaku.ac.jp
電話 06-6878-8209

国立民族学博物館へのご来館方法のご案内：

- ・大阪モノレール
「万博記念公園駅」下車徒歩約15分。(自然文化園を通行することになるため、入園料が必要となります。)
「公園東口駅」下車徒歩約15分。(自然文化園を通行せずに来館できます。)
- ・バス
近鉄バス 阪急茨木市駅、JR 茨木駅から「阪大本部前」行き乗車。
「日本庭園前」下車、徒歩約15分。
阪急バス 阪急茨木市駅、JR 茨木駅から(万博記念公園駅経由)「千里中央」行き乗車。
「自然文化園・日本庭園中央」下車、徒歩約5分。
詳しくは民族学博物館ホームページをご覧ください。http://www.minpaku.ac.jp/
※セミナーのみご参加の場合は入館無料です。

Museums of Ourselves, Museums of the Other in a Post-colonial World:

A View from France

Dr. Benoît de L'Estoile
Research Fellow, CNRS, Paris

Abstract:

Through the definition of its scope, its collections and the way it displays them, the museum institution effectuates an ordering of the world. Most museums, be they of art, history or culture, may be branded as 'Museums of Ourselves', insofar as they provide a narrative which embodies, in reference to a specific community, an answer to the question : « Who are we ? ». By contrast, some museums, traditionally of anthropology or Primitive Arts, may be defined as Museums of the Other, as they offer answers to the question : « Who are the Other ? ».

In our post-colonial world, where the boundaries between We and the Other are continually both blurred and reaffirmed, most Museums of the Other are struggling to redefine themselves. In France, by contrast, a lavish museum of the Other, designed by the famous architect Jean Nouvel, opened in 2006 near the Eiffel Tower. The new Musée du quai Branly was conceived by the French President Jacques Chirac as a statement against the risk of global standardisation, hailing "cultural diversity" by displaying artefacts from Africa, the Americas, Asia and Oceania as instances of « Primal Arts » (*Arts premiers*).

What does the choice to replace a museum of anthropology (the Museum of Man, inaugurated in 1938) with this new Museum say about the transformation of the « Taste for the Other » in France? What is the place of anthropologists, both as actors and as interpreters, in this changed situation ?

While focusing on the French case, this contribution is meant to elicit a comparative dialogue with the Japanese context, where the distinction between Museums of Ourselves and museums of the Other takes different forms.

Dr. Benoît de L'Estoile published *Le Goût des Autres: De l'Exposition coloniale aux Arts premiers* (A Taste for the Other. From the Colonial Exhibition to « Primal Arts »), Flammarion, 2007. He edited *Empires, Nations and Natives. Anthropology and State-making*, Duke University Press, Durham, 2005, (with F. Neiburg and L. Sigaud),

Date and Place:

10th September 2009 (Thu) 16:30 – 18:00

Room 3, 2nd floor, National Museum of Ethnology (Admission free)

Contact Information:

Anthropology, Graduate School of
Human Sciences, Osaka University
e-mail: globalra@hus.osaka-u.ac.jp
Tel: 06-6879-8085 / 06-6877-5111

General Serves Unit of
the Research Cooperation Section,
National Museum of Ethnology,
Osaka, Japan
e-mail: kenkyok@idc.minpaku.ac.jp
Tel: 06-6876-8209

Access Information:

Osaka Monorail

From Banpaku-Kinen-Koen Station of the Osaka Monorail, it is about a 15 minute walk through the Gardens (Shizen-Bunka-En) to the Museum. Admission fee is required to enter the garden area. After leaving the Monorail station, turn left down a long ramp, then left again across a bridge over the motorway.

From Koen-Higashiguchi Station of the Osaka Monorail, there is a direct path (about a 15 minute walk) to the museum. After leaving the station, turn left, cross the bridge over the road.

Bus

Kintetsu Buses from JR Ibaraki Station, Hankyu Ibaraki-shi Station (bound for Handai- Honbu-Mae) stop at Nihon-Teien-Mae. From there it is about a 15 minute walk to the Museum.

Hankyu Buses from JR Ibaraki Station, Hankyu Ibaraki-shi Station (bound for Senri-Chuo via Banpaku-Kinen-Koen Station) stop at Shizen-Bunka-En/Nihon-Teien-Chuo. It is about a 5 minute walk to the Museum from this bus-stop.

For further information, please look at our web-site. <http://www.minpaku.ac.jp/english/>